

Leerheit ist Widersacher

Leerheit ist Widersacher gegen die Dunkelheit
der Hemmnisse negativer Emotionen und des zu Wissenden.
Strebt man nach Allwissenheit —
warum sich nicht schnellstens darin üben?

*kleśajñeyāvṛtitamaḥ pratipakṣo hi śūnyatā |
śiḡhraṃ sarvajñatākāmo na bhāvayati tāṃ katham ||*

འཇོན་མོངས་ཤེས་བྱའི་སྐབ་པ་ཡི།
འཇུག་པའི་གཉེན་པོ་སྣང་པ་ཉིད།
འཇུར་དུ་ཐམས་ཅད་མཚུན་འདོད་པས།
འདི་ནི་ཇི་ལྟར་སྐོམ་མི་བྱེད། །

Zitat: Auszug aus Śāntideva »Bodhicaryāvatāra« Kap 9 Vers 55 »Vollkommenheit der Einsicht« *Prajñāpāramitā*
ins Deutsche übertragen von: ©Vajrabhadra, Tübingen, 30. Januar 2012